

The following HUD documents are available translated into different languages as of October 2020. These translations are available for staff use at https://www.hud.gov/program_offices/administration/hudclips/forms.

Document Description	HUD Translation Available (Languages available)	HUD Form Number
Authorization for the Release of Information	AMH, AR, CAMB, CH, Creole, FR, HMN, KOR, RUS, SP, TL, VIE	9886
Certificate of Domestic Violence, Dating Violence, Sexual Assault, or Stalking and Alternate Documentation	AR, ARMEN, CAMB, Creole, HMN, JA, KOR, Lao, MAN, RUS, SOM, SP, TL, VIE	5382
Fair Housing Brochure "Equal Opportunity for All"	AR, CH, KHM, KOR, RUS, SP, VIE	1686-1-FHEO
Fair Housing Poster	SP, Urdu, TL, SOM, POR, PER, FAR, IT, IND, Haitian Creole, GR, French Creole, BUR, BH, ARMEN, AMH	928.1
Fraud Notification	SP	1141
FSS Contract	AR, CAMB, CH, Creole, FR, HMN, KOR, RUS, SP, VIE	52650
FSS Escrow Account	AR, CAMB, CH, Creole, FR, HMN, KOR, RUS, SP, VIE	52652
Housing Assistance Payments Contract Section 8 Tenant-Based Assistance	AR, CAMB, CH, Creole, FR, HMN, KOR, RUS, SP, VIE	52641
Request for Tenancy Approval - Housing Choice Voucher Program	AR, CAMB, CH, Creole, FR, HMN, KOR, RUS, SP, VIE	52517
Supplement to Application for Federally Assisted Housing: Supplemental and Optional Contact Information	AMH, AR, ARMEN, CH, Farsi, FR, KHM, KOR, POR, RUS, SP, TL, VIE	92006
Tenancy Addendum Section 8 Tenant-Based Assistance Housing Choice Voucher Program	AR, CAMB, CH, Creole, FR, HMN, KOR, Lao, RUS, SP, VIE	52641-A
Tenancy Addendum for PBV	CH, KOR, POL, RUS, SP, VIE	52530.C
Voucher	AR, CAMB, CH, Creole, FR, Haitian, HMN, KOR, RUS, SP, VIE	52646

The following documents have been translated by the AHA.

Document Description	Translations Available
Application	CH, SP, VIE, TL
Lease	CH, SP, VIE, TL
Reasonable Accommodation FAQ	CH, SP, VIE, TL

The following are HUD documents which are identified as vital documents, but which translations are not available from HUD. Staff will continue to check for HUD translations and implement the use of translated documents as they become available.

Document Description	Languages Translations Needed	HUD Form Number
Allowances for Tenant-Furnished Utilities and Other Services	CH, SP, VIE, TL	52667
Fair Housing Brochure "Equal Opportunity for All"	TL	1686-1-FHEO
Fair Housing Poster	CH, VIE	928.1
Fraud Notification	CH, VIE, TL	1141
FSS Contract	TL	52650
FSS Escrow Account	TL	52652
Housing Assistance Payments Contract Section 8 Tenant-Based Assistance	TL	52641
Request for Tenancy Approval - Housing Choice Voucher Program	TL	52517
Tenancy Addendum Section 8 Tenant-Based Assistance Housing Choice Voucher Program	TL	52641-A
Tenancy Addendum for PBV Voucher	TL	52530.C 52646
Debts Owed to Public Housing Agencies and Terminations	CH, SP, VIE, TL	52675

LAP APPENDIX B:
Housing Authority of the City of Alameda

ANALYSIS OF VITAL DOCUMENTS AND TRANSLATIONS

The following documents were translated by a 3rd party, and AHA will use the available translation.

Document Description	Translations Available	Agency Completed Translation
2-1-1 Flyer	SP, CH, VIE	Eden's
EPA Brief Guide to Mold, Moisture and Your Home (EPA 402-K-02-003 & 402-K-03-008)	SP	EPA
HCV Family Handbook - Nan McKay & Associates	SP	Nan McKay
Application	CH, SP, VIE, TL	Yardi

The following is a list of vital documents identified by the AHA. The document will not be translated in their entirety, but a cover sheet offering oral translation will be sent to client identified in the AHA software system as being LEP.

Property Management Program		
Tenant Report of Change		
Live-In Aid Request		
AHA Property Management Policy		
Schedule of Charges for Maintenance Services		
Zero Income Form		
Section 8 Programs		
AHA Administrative Plan		
Payment Standards		
Statement of Family Obligations		
Tenant Report of Change		
Zero Income Form		

The following is a list of vital documents identified by the AHA. Until the document can be translated, a cover sheet offering oral translation will be sent to client identified in the AHA software system as being LEP.

Property Management Program	Translation of full document language	Priority of translation
Supplement to Application	CH, SP, VIE, TL	High
Request for Reasonable Accommodation	CH, SP, VIE, TL	High
Letter - denial for program (e.g. credit history or background check)	ALL	Low (not form)
Notice of Final Decision in the Matter of Denial	ALL	Low (not form)
EPA Brief Guide to Mold, Moisture and Your Home (EPA 402-K-02-003)	CH, VIE, TL	Low
Application for Parking Permit	CH, SP, VIE, TL	Low
Inspection Notice	CH, SP, VIE, TL	Low
Thirty Day Notice to Terminate Tenancy	ALL	Low (not form)
Installment Payment Agreement	CH, SP, VIE, TL	Low

The following is a list of vital documents identified by the AHA. Until the document can be translated, a cover sheet offering oral translation will be sent to client identified in the AHA software system as being LEP.

Section 8 Program	Translation of full document language	Priority of translation
Supplement to Application	CH, SP, VIE, TL	High
Request for Reasonable Accommodation	CH, SP, VIE, TL	High
Letter - denial for program (e.g. credit history or background check)	ALL	High (not a form)
Notice of Final Decision in the Matter of Denial	ALL	High (not a form)
Thirty Day Notice to Terminate Tenancy	ALL	High (not a form)
Notification of Rights Under Violence Against Women Act for Housing Choice Voucher Tenants	CH, SP, VIE, TL	Low
How to Find a Place to Rent	CH, SP, VIE, TL	Low
Voucher Declaration (no guarantee)	CH, SP, VIE, TL	Low
Questions and Answers about Portability	CH, SP, VIE, TL	Low
Fact Sheet - Security Deposit and Moving Expenses	CH, SP, VIE, TL	Low
HCV Family Handbook - Nan McKay & Associates	CH, VIE, TL	Low
Letter - missing documentation	CH, SP, VIE, TL	Low
Letter - expired Section 8	CH, SP, VIE, TL	Low
Affidavit	CH, SP, VIE, TL	Low
Annual Recertification Notification	CH, SP, VIE, TL	Low

Key:

AMH=Amharic, AR=Arabic,
ARMEN=Armenian, BH=Bhutanese,
BUR=Burmese, CAMB=Cambodian,
CH=Chinese, FAR=Farsi,
FR=French, GR = Greek,
HMN=Hmong , IND = Indonesian, IT
= Italian, JA=Japanese, KHM=Khmer,
KOR=Korea, MAN=Mandarin,
PER=Persian, POL=Polish,
POR=PORuguese, RUS=Russian,
SOM=Somali, SP=Spanish,
TL=Tagalog, VIE=Vietnamese